



F Lève-personnes sur rails GH2 F

Vers. 1.00

© Guldmann F-885/08/08 • # 900690

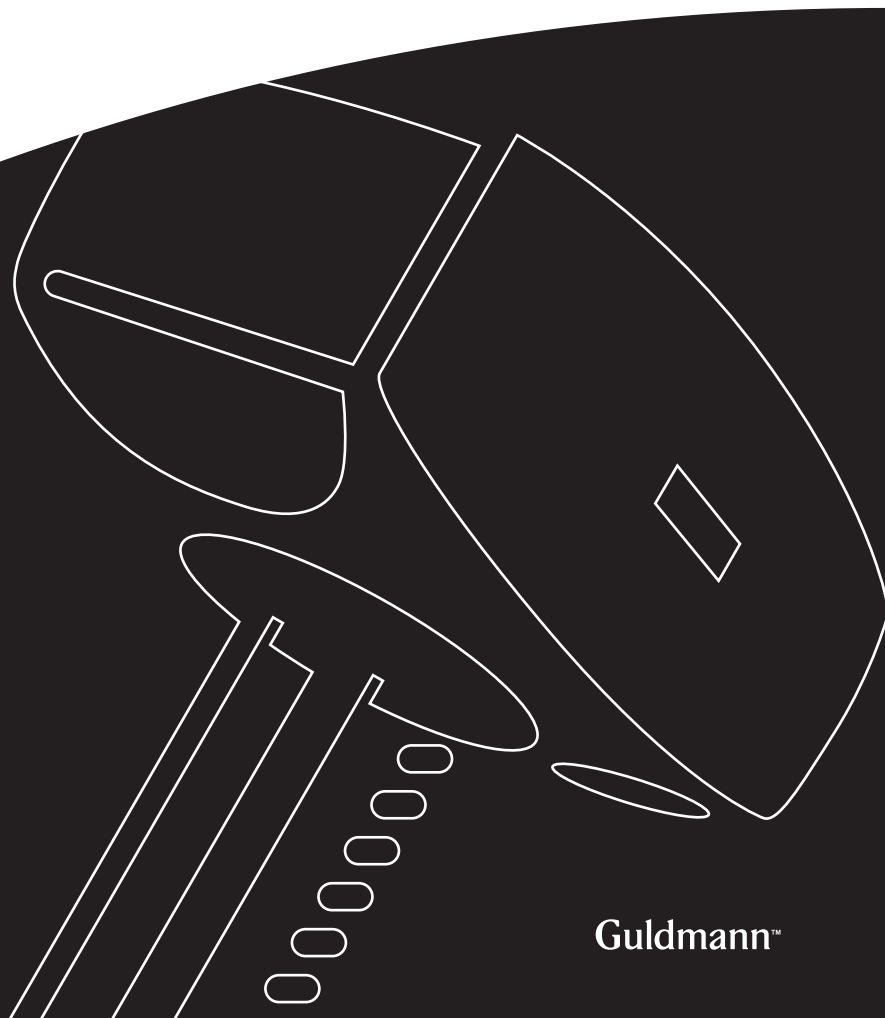
| Time to care |



V. Guldmann A/S
Siège social :
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Århus N
Tél. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
info@guldmann.com
www.guldmann.dk

Guldmann Sarl
66 rue du Moulin de la Pointe
F-75013 Paris
Tél. +33 145 54 78 36
No Vert 0800 914 179
Fax +33 145 57 10 52
france@guldmann.com
www.guldmann.fr

Guldmann™



Lève-personnes sur rails GH2F

Réf.:

12xxxx - xxxx

1.00	Application et utilisation	4
1.01	Fabricant	4
1.02	Application	4
1.03	Points importants/Précautions	4
1.04	Capacité de charge du système GH2 F	5
2.00	Déballage et préparatifs	5
2.01	Montage du cintre avant la première utilisation	5
3.00	Harnais	7
3.01	Kit Swing	8
4.00	Avant d'utiliser l'appareil	8
4.01	Branchement électrique	8
5.00	Description des fonctions	9
5.01	Pictogrammes	9
5.02	Modèle d'un certificat de numéro de châssis	10
5.03	Bips sonores	10
5.04	Voyants lumineux	10
6.00	Fonctionnement du GH2 F	12
6.01	Installation	13
6.02	Démontage	13
6.03	Verrouillage du chariot-galet au GH2 F	15
6.04	Levage et abaissement	15
7.00	Déplacement du GH2 F dans le système de rails	15
8.00	Fonctions de sécurité	16
8.01	Fonctions de sécurité, installation/démontage	17
8.02	Verrouillage de l'installation	19
8.03	Explication des étiquettes	20
9.00	Chargement des batteries/branchement	20

15.00

Déclaration de conformité CE



Guldmann™

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Fabricant	V. Guldmann A/S Graham Bells Vej 21-23A DK-8200 Aarhus N Code pays EAN: 57 Code fabricant EAN: 07287 Tél. +45 8741 3151 Fax +45 8741 3131
-----------	---

Représentant	Raison sociale
	Adresse
	Pays
	Tél.

Déclare par la présente que	Le produit GH2 F & GH2 F HD avec cintre et dispositifs de suspension et de charge
	Type XXXXXX-YYYY-ZZZZ^{x)}

^{x)} XXXXXX: Référence du produit, YYYY: No de série dans l'année de production, ZZZZ: année de production

a été conçu et produit en conformité avec les dispositions de:

- EN 10535: Hoists for the transfer of disabled persons - requirements and test methods
- EN 60601-1:1990 Medical electrical equipment -
+ A1: 1993 Part 1-1: General requirements for safety
+ A2: 1995
+ A12: 1993
- EN 60601-1-2: Medical electrical equipment
- Part 1: General requirements for safety -
2: Collateral standard: Electromagnetic compatibility

par l'application de la Directive 93/42/CEE du Conseil, du 14 juin 1993

Skejby 01.02.05

Lieu et date de délivrance

Responsable produit

Responsable technique

Spécifications électriques

Alimentation au secteur	24V CC
Puissance, chargeur	32VA
Tension d'alimentation, chargeur	100 à 240 V
Consommation électrique	8,5A à pleine charge
Absorption de puissance max.	240VA
Durée de charge	2 à 3 heures (max. 8 heures)
Batteries au plomb, scellées et sans entretien	2 unités 12V
Batteries rechargeables	N° de référence 933015

Fonctions de sécurité

Angle d'interruption en cas de tension inégaleenv. 45° longitudinalement
 env. 10° transversalement

Protection des batteries,

à basse tension Mise hors tension au-dessous de 17V

Intermittence, moteur de levage,

(marche, pause). Surveillance interne (15/85)

Chariot-galet pour GH2 F/GH2 F HD

A	98 mm
B	166 mm
C* max.	2800 mm
D min.	650 mm
D max.	750 mm
Profondeur du chariot-galet	84 mm

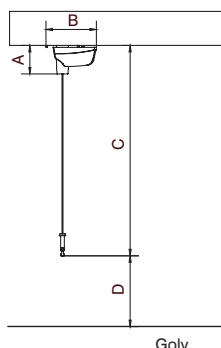
*La longueur C du cordon dépend de la hauteur des rails lors de l'installation

Capacité de levage, max. 250 kg

Poids à vide :

Chariot-galet (module de levage

GH2 F/GH2 F HD exclu). 1,2 kg



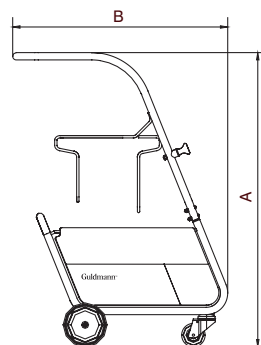
Chariot multiservice pour GH2 F/GH2 F HD

A	1005 mm
B	735 mm
Profondeur du chariot multiservice	485 mm

Capacité du sac 2 à 3 harnais

Poids à vide :

Chariot multiservice, sac compris . . 10,4 kg



10.00	Accessoires	22
10.01	Chariot multiservice pour le GH2 F	22
10.02	Accessoires de levage composants de rails et télécommande infrarouge	22
11.00	Transport	24
12.00	Maintenance et stockage	24
13.00	Longévité et remplacements	25
13.01	Révision	25
13.02	Révision du GH2 F	25
13.03	Révision du chariot-galet du GH2 F	26
13.04	Détection des pannes	27
13.05	Questions fréquentes	27
14.00	Spécifications techniques	28
15.00	Déclaration de conformité CE	30

1.00 Application et utilisation

1.01 Fabricant

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Århus N
Tél. + 45 8741 3151
Fax + 45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Application

Le GH2 F est un module de levage flexible répondant aux besoins de levage ou de transfert de personnes dans les hôpitaux, maisons de retraite, établissements de soins, piscines, centres hipiques et résidences privées.

La souplesse du GH2 F réside dans le fait qu'on peut facilement, rapidement et avec une manutention très réduite, le déplacer d'un système de rails à un autre. L'installation et le démontage du système de rails sont partiellement automatisés et peuvent se faire sans l'utilisation d'outils ni de moyens d'assistance.

Le GH2 F et ses accessoires de levage peuvent être transportés et rangés dans un chariot multiservice spécialement aménagé.

Conditions d'utilisation

L'utilisation du GH2 F est soumise aux conditions suivantes.

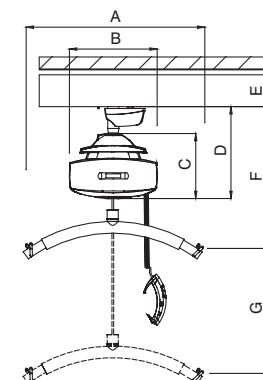
- Cet outil de travail doit être utilisé par un personnel qualifié.
- Les instructions offertes par Guldmann à toutes les catégories de clients lors de l'acquisition d'un lève-personne à suspension plafond ont bien été reçues.
- L'aide-soignant est informé de l'état du patient lors de l'utilisation du produit.
- Le produit ne peut être utilisé qu'avec le système de rails testé et approuvé selon les instructions fournies par Guldmann.
- Le montage et le test des systèmes de rails ne doivent être effectués que par des techniciens approuvés par Guldmann.
- Le produit est utilisé avec un cintre Guldmann ou tout autre cintre approprié (section 2.01)
- Le produit est utilisé avec un harnais Guldmann ou tout autre harnais approprié (section 3.0).

1.03 Points importants/Précautions

- Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le GH2 F.
- Ne jamais dépasser la charge indiquée sur le module de levage, respectivement 200 ou 250 kg.
- N'utiliser le GH2 F que pour le levage de personnes.
- Le cordon rouge d'arrêt et de descente d'urgence doit être ajusté pour être à portée de main du patient ou de l'aide-soignant.
- Ne pas utiliser le GH2 F dans des endroits où il risque d'être aspergé d'eau.
- Si le GH2 F tombe en panne pendant l'utilisation, il doit être mis hors service.

14.00 Spécifications techniques

A	595 mm
B	300 mm
C	222 mm
D	320 mm
E, min.	82 mm
F, min.	530 mm
G	1850 mm
Profondeur du moteur	197 mm



GH2 F

Capacité de levage, max.	200 kg
Nombre max. de levages en série.	72 avec 85 kg/1000 mm 36 avec 200 kg/1000 mm

Vitesse de levage :

charge de 85 kg	1680 mm/mn
charge de 200 kg	1200 mm/mn
Charge max. de 5 kg	3300 mm/mn (Dual-speed)

GH2 F HD

Capacité de levage, max.	250 kg
Nombre max. de levages en série.	72 avec 85 kg/1000 mm 28 avec 250 kg/1000 mm

Vitesse de levage :

charge de 85 kg	1680 mm/mn
charge de 250 kg	1020 mm/mn
charge max. de 5 kg	3300 mm/mn (Dual-speed)

GH2 F/GH2 F HD

Poids à vide	
Module de levage	9,8 kg
Module de levage, chariot-galet compris	11 kg
Cintre	min. 2,0 kg

Niveau sonore, selon 3746 :

Moteur de levage	.52 dB(A)
------------------	-----------

Classe d'étanchéité :

Module de levage, chariot-galet et commande manuelle	IP20
Interrupteur à action positive, module de levage	IP67
Micro interrupteur, commande manuelle	IP67

5. Procéder à l'installation et au démontage du GH2 F

- Vérifier toutes les fonctions de l'appareil

6. De nouveaux défauts apparaissent/sont constatées au point 5?

- Revenir dans ce cas au point 2
- Sinon, terminer la révision

7. En lien avec un contrôle de maintenance, dans lequel doit être effectué un travail de maintenance ou de remplacement de composants de sécurité, un test de charge doit être réalisé à la fin du contrôle avec la charge nominale du produit contrôlé.

13.04 Détection des pannes

La fonction de levage/abaissement du GH2 F ne réagit pas à la pression de la touche HAUT/BAS de la commande manuelle

- Vérifier si l'arrêt et/ou la descente d'urgence sont activés
- Vérifier que l'appareil est sous tension
- Vérifier si le chargeur de batteries est branché à la commande manuelle

L'appareil est-il fixé au chariot-galet/système de rails?

Si NON

- Contacter le personnel du service après-vente Guldmann
La commande manuelle est peut-être défectueuse

Si OUI

- Contacter le personnel du service après-vente Guldmann
Le GH2 F n'est peut-être pas installé correctement.

Le voyant lumineux vert du GH2 F clignote après la mise en charge des batteries

1. Vérifier que le voyant lumineux jaune est allumé quand les batteries de GH2 F sont en charge
2. Vérifier que le chargeur est correctement branché à la commande manuelle.
3. Vérifier que l'alimentation électrique fonctionne
4. Contacter le personnel du service après-vente Guldmann

13.05 Questions fréquentes

Peut-on installer/démonter le GH2 F quand une personne se trouve dans le harnais?

Non – Le GH2 F mesure la charge sur la sangle de levage avant l'installation/le démontage. Si la charge dépasse le poids du cintre, la séquence d'installation ou de démontage ne peut pas être activée.

Voir les autres questions fréquentes sur le site Internet www.guldmann.com

Contactez le personnel du service après-vente Guldmann.

- Si le GH2 F est utilisé dans un local où l'écart entre le système de rails et le sol dépasse 3 mètres, rallonger la sangle de levage avec une rallonge.
- Le GH2 F est commandé par un microprocesseur à circuit imprimé risquant d'être endommagé par l'électricité statique, en cas de contact hors des conditions requises. Voir section 4.01. L'entretien des éléments électroniques ne doit donc être effectué que par des techniciens qualifiés.

1.04 Capacité de charge du système GH2 F

Voir les étiquettes indiquant les capacités de charge maximale des appareils. L'élément (cintre, harnais ou autre) indiquant la capacité de charge la plus basse détermine la charge maximale de l'ensemble du système.

Ne pas dépasser la charge maximale.

Notez que la charge peut varier selon les éléments utilisés pendant la journée, cintre ou harnais par ex.

2.00 Déballage et préparatifs

Contrôle visuel du GH2 F

S'il apparaît, lors du déballage, que le GH2 F est endommagé, ne pas l'utiliser avant de l'avoir fait contrôler et approuver par une personne qualifiée ou le personnel du service après-vente Guldmann.

Contenu des colis

Liste des éléments du GH2 F qui doivent être présents à la livraison

Module de levage GH2 F

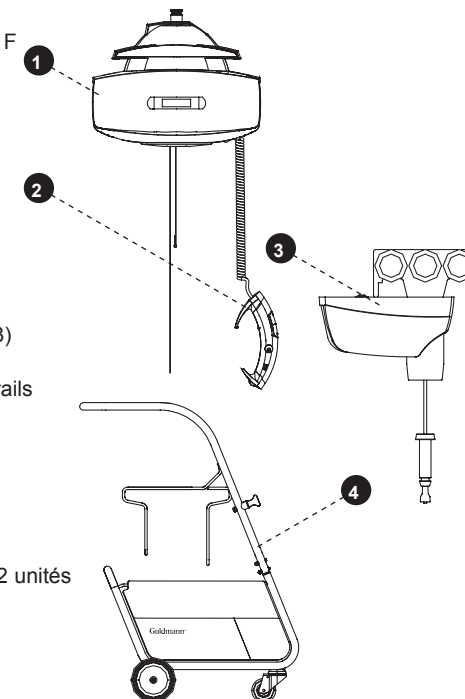
1. GH2 F (1)
2. Télécommande (2)
3. Chargeur
4. Manuel d'utilisation

Chariot-galet pour GH2 F

1. Chariot-galet pour GH2 F (3)
2. Manuel d'utilisation
3. Étiquette pour système de rails

Chariot multiservice pour GH2 F (4)

1. Poignée
2. Châssis
3. Sac
4. Support pour cintre croisé, 2 unités
5. Boulons
6. Manuel d'utilisation



Montage du cintre avant la première utilisation

Cintres en provenance d'autres fabricants

Guldmann se dégage de toute responsabilité en cas de panne ou d'accident survenus lors de l'utilisation de cintres en provenance d'autres fabricants.

En cas de doute sur le choix ou l'utilisation du cintre, veuillez contacter votre distributeur.

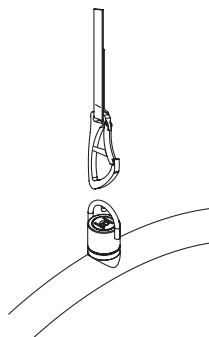
Sangle à mousqueton

En cas d'utilisation du GH2 F avec mousqueton, utiliser un cintre type 21X87 ou un cintre croisé type 21387.

Le mousqueton, cousu sur la sangle, ne peut pas être démonté.

Remarque

Pour les sièges de bain, brancards de bain ou civières, utiliser une suspension à mousqueton.

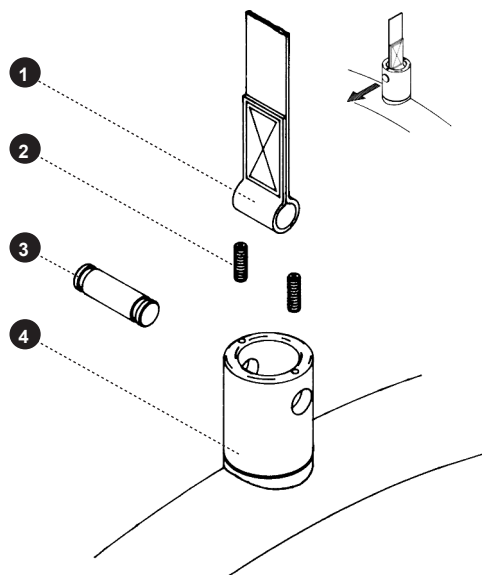


Montage de sangle

En cas d'utilisation du GH2 F avec montage de sangle, utiliser un cintre type 21X70 ou élévateur horizontal BS.

Pour le montage

- Desserrer les vis (2)
- Retirer le goujon (3)
- Placer la sangle (1) sur le cintre (4)
- Remettre le goujon (3) en place
- Resserrer les vis avec une clé à six pans de 1,5 mm



4. Contrôle de l'état des éléments électriques de l'appareil

- Vérifications au niveau des batteries
 - Entrée/tension
 - Sortie/tension
- Vérifier les fonctions et signaux électriques
- Vérifier l'absence d'anomalies ou de défauts du réseau de câbles
- Vérifier le cheminement des câbles
- Vérifier les branchements possibles, prises etc.

5. Contrôle de l'état des éléments mécaniques de l'appareil

- Nettoyer l'appareil pour éliminer les saletés et les impuretés.
- Inspecter et évaluer les pièces maîtresses de l'appareil.
- Changer les pièces usées et endommagées de l'appareil
- Vérifier et resserrer les pièces mobiles
- Lubrifier l'appareil
- Traiter éventuellement le revêtement à l'huile de silicone

6. Montage capot/protection

7. Répéter le point 2 pour vérifier que tout fonctionne

8. De nouvelles anomalies apparaissent/sont constatées au point 7?

- Revenir dans ce cas au point 3
- Sinon, terminer la révision

9. En lien avec un contrôle de maintenance, dans lequel doit être effectué un travail de maintenance ou de remplacement de composants de sécurité, un test de charge doit être réalisé à la fin du contrôle avec la charge nominale du produit contrôlé.

Révision du chariot-galet du GH2 F

Avant de procéder à la révision du chariot-galet du GH2 F, démonter le GH2 F du chariot multiservice.

1. Contrôle visuel de l'appareil

- Vérifier l'absence d'usure, d'asymétrie ou de toute autre forme de dommage de l'appareil

2. Démontage capot/protection

- Nettoyer l'appareil pour éliminer les saletés et les impuretés
- Inspecter et évaluer les pièces maîtresses de l'appareil

Tous les deux ans ou après 2000 utilisations:

- Démontez l'ensemble du mécanisme de verrouillage et d'embobinage
- Montez un nouvel assemblage verrou Quick (pièce de rechange)

3. Montage capot/protection

4. Ajuster la longueur de corde en fonction de la hauteur des rails

Les changements de sangle de levage et de corde du chariot-galet doivent être effectués par le personnel du service après-vente Guldmann ou un installateur qualifié approuvé par Guldmann.

Mise au rebut du GH2 F, y compris batteries

Suivre les règlements locaux et nationaux de recyclage écologique.
Déposer les batteries usagées dans un dépôt de recyclage homologué.

13.00 Longévité et remplacements

Longévité

Le GH2 F a une longévité prévue de 10 ans, à condition que la révision mentionnée en section 13.01 soit effectuée.

Remplacement des composants

Le remplacement de : batteries, circuit imprimé, sangle de levage et mécanisme de verrouillage et d'embobinage du chariot-galet, doit être effectué par le personnel du service après-vente Guldmann ou un installateur qualifié approuvé par Guldmann.

13.01 Révision

Conformément aux standards internationaux EN/ISO 10535 "Lève-personnes pour le transfert des personnes handicapées - Exigences et méthodes de test", une visite de sécurité doit être effectuée au moins une fois par an.

Un rapport, faisant état des éléments vérifiés et remplacés, est établi pour chaque révision. Les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées par des pièces de rechange Guldmann. Une liste des pièces de rechange, accompagnée des schémas des pièces, peut être obtenue sur demande chez le fabricant ou le distributeur.

13.02 Révision du GH2 F

1. Contrôle visuel de l'appareil

- Vérifier l'absence d'usure, d'asymétrie ou toute autre forme de dommage de l'appareil

2. Test de l'appareil en utilisation normale

- Vérifier toutes les fonctions de l'appareil avec et sans charge
- Vérifier que l'arrêt d'urgence fonctionne
- Vérifier que la descente d'urgence fonctionne
- Vérifier que le voyant lumineux vert s'allume quand le GH2 F est actif.
- Vérifier que le voyant lumineux jaune de charge de batterie s'allume quand les batteries du moteur sont en charge.
- Vérifier que les fonctions de la commande manuelle sont déclenchées quand le capteur le plus haut du GH2 F est activé

3. Démontage capot/protection

3.00

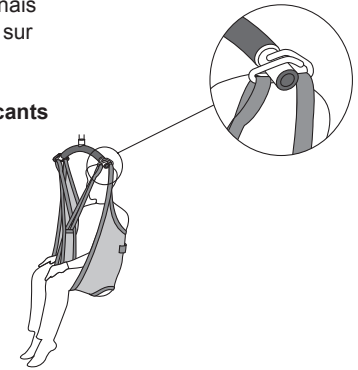
Harnais

Avec un cintre Guldmann, utiliser un harnais à 4 à 6 sangles, conçu pour une fixation sur crochets jusqu'à 8 mm de diamètre.

Harnais en provenance d'autres fabricants

Guldmann se dégage de toute responsabilité en cas de panne ou d'accident survenus lors de l'utilisation de harnais de levage en provenance d'autres fabricants.

En cas de doute sur le choix ou l'utilisation du harnais, veuillez contacter votre distributeur.



Guldmann se dégage de toute responsabilité en cas de panne ou d'accident survenus si le harnais n'est pas utilisé correctement ou en cas d'imprudence de la part de l'aide-soignant ou du patient.

Utilisation du harnais avec le GH2 F

Le GH2 F n'exige aucune restriction spéciale concernant l'espace nécessaire ou l'énergie utilisée. Il se déplace facilement sur le système de rails. Il suffit donc de rester attentif aux capacités de manœuvre du patient et à la technique de travail de l'aide-soignant. Soulever le patient, juste au-dessus de la surface d'appui et le déplacer à cette hauteur.

Mise en place du harnais

Accrocher les sangles supérieures (du dos) aux crochets faisant face au patient. Accrocher les sangles inférieures (des jambes) aux crochets les plus éloignés du patient.

Levage de et vers une position assise

Pour le levage d'une personne assise en fauteuil roulant par ex., approcher le GH2 F vers la personne à soulever.
Placer le cintre à hauteur de poitrine. Ne pas le placer plus loin qu'à mi-cuisses par rapport au buste du patient.
Placer le cintre parallèlement aux épaules du patient.
Placer le harnais derrière le dos du patient, par ex. entre le dossier du siège et le patient. Aligner la bande de centrage du harnais avec la colonne vertébrale du patient. Pour les utilisateurs du harnais "Active", la mention de la taille doit être en face de la colonne vertébrale. Tirer les sangles de jambes le long de l'extérieur du fémur et sous la cuisse entre le creux du genou et l'articulation de la hanche. Croiser les sangles de jambes devant le patient. Les quatre sangles sont désormais prêtes pour être fixées au cintre.

Levage de et vers une position allongée

Approcher le cintre au-dessus du milieu de la personne à lever.
Placer le cintre parallèlement aux épaules du patient.
Mettre le patient sur le côté. Placer le harnais complet de manière à ce que la têtière du harnais soit au niveau du haut de la tête. Placer le harnais sur le patient de manière à ce que la bande de centrage du harnais suive la colonne vertébrale. Remettre le patient sur le dos et tirer le reste du harnais. Installer les sangles de jambes sous le fémur et les croiser. Les quatre sangles sont alors prêtes à être fixées. Fixer le harnais au cintre. Il est préférable de relever le dossier du lit pour que le patient se mette en position assise.

3.01 Kit Swing

Le Kit swing n'est pas compatible avec le GH2 F.

4.00 Avant d'utiliser l'appareil

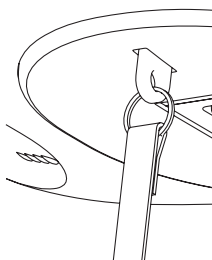
Branchement de la batterie

Fixer une prise à quatre pôles selon les instructions.

Les règlements concernant la sécurité ESD sont valables dans ce cas. Voir section 4.01.

Arrêt d'urgence

Remettre à zéro l'arrêt d'urgence pour brancher l'appareil au secteur. Pour cela, pousser vers l'appareil et jusqu'à l'enclenchement, la manette de contact sur laquelle est fixé le cordon d'arrêt d'urgence rouge.



4.01 Branchement électrique

Le GH2 F est équipé de batteries qui doivent être chargées régulièrement. Utiliser toujours le chargeur fourni avec le produit.

Sécurité ESD (Décharges électrostatiques)

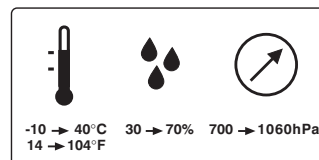
Les techniciens et installateurs doivent utiliser impérativement un kit de sécurité ESD. Ce kit comprend : un tapis, un câble de mise à terre et un bracelet. Le technicien ou l'installateur connecte le tapis à un point relié à la terre (radiateur ou conduite d'eau). Il enfle ensuite le bracelet et le connecte au tapis. Si le technicien utilise une échelle, il est important de placer le tapis sur le barreau sur lequel il se tient. S'il n'est pas possible de trouver un point relié à la terre, utiliser au minimum le tapis et le bracelet. Depuis peu, il est permis de manipuler des circuits imprimés ou leurs composants même lorsqu'il y a un risque de contact avec les circuits imprimés.

11.00

Transport

Goldmann recommande de toujours transporter ou stocker le GH2 F dans son emballage d'origine.

Explication des symboles figurant sur l'emballage du GH2 F



Conditions de stockage du GH2 F

- température entre -10°C et +40°C
- humidité ambiante entre 30 % et 70 %
- pression atmosphérique entre 700 et 1060hPa

12.00

Maintenance et stockage

Nettoyage

Nettoyer le GH2 F avec un chiffon humide imbibé de détergent ménager. Ne jamais nettoyer le GH2 F avec un produit à base d'acide ou avec de l'alcool. Ne pas le nettoyer en autoclave.

Stockage

Stocker le GH2 F dans un local sec où l'humidité ambiante ne dépasse pas 70 %. Pendant le stockage du GH2 F, activer l'arrêt d'urgence pour limiter la consommation des batteries. En cas de stockage de longue durée, retirer la prise à quatre pôles avec les câbles blanc, noir et jaune.

Les règlements concernant la sécurité ESD sont dans ce cas impératifs. Voir section 4.01.

Comment prévenir/éviter la corrosion ?

Si le GH2 F est utilisé principalement en milieu agressif, piscine ou autre, commander un traitement spécial de revêtement anti-corrosion. Il est préférable de démonter le GH2 F du chariot-galet ou du système de rails quand l'appareil n'est pas utilisé et de le sortir si possible du milieu corrosif.

Entretien quotidien

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que le harnais et la sangle ne présentent aucune usure ni dommage. Ne pas utiliser le harnais s'il est endommagé ou défectueux. Ne pas utiliser le GH2 F si la sangle de levage est endommagée ou défectueuse.

Avant chaque installation du GH2 F, vérifier que la corde du chariot-galet n'est ni usée ni endommagée.

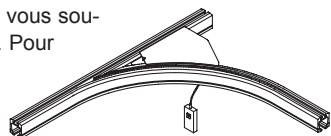
Ne pas utiliser le GH2 F si la corde du chariot-galet est endommagée, défectueuse ou présente des signes d'usure évidents.

Contactez votre fournisseur et commander si nécessaire un nouveau harnais, une sangle de levage de remplacement et/ou une corde de chariot-galet de remplacement.

Aiguillage, manuel et électrique

Utiliser l'aiguillage du système de rails si vous souhaitez changer la direction de la marche. Pour activer l'aiguillage manuellement, tirer le cordon fixé à l'aiguillage.

La direction de la marche est alors modifiée et le GH2 F avance du côté où le cordon est tiré. Activer l'aiguillage électrique en appuyant sur l'interrupteur suspendu (voir section 7.0).

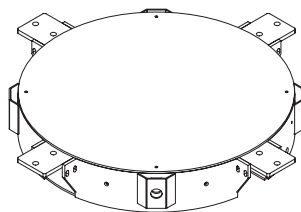


Sécurité

L'appareil est mécaniquement protégé contre les déraillements et bloquages.

Plaque tournante

Utiliser la plaque tournante du système de rails si vous souhaitez avancer dans plusieurs directions. Faire avancer le GH 2 F vers le milieu de la plaque tournante. Le faire tourner de 90 ° en appuyant sur l'interrupteur. Pour inverser la procédure, appuyer une nouvelle fois.



Sécurité

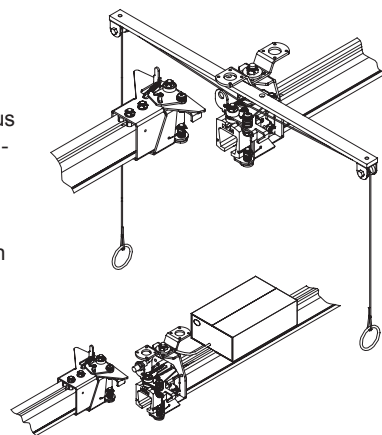
L'appareil est mécaniquement protégé contre les déraillements et bloquages.

Combi-lock, manuel et électrique

Utiliser le Combi-lock si vous souhaitez relier un système monorail à un système à couverture totale ou si vous souhaitez relier deux systèmes à couverture totale.

Le Combi-lock assure que les deux systèmes se verrouillent ensemble, par exemple, en cas de passage d'un système monorail dans la chambre, à un système de couverture totale dans la salle de bain.

Le Combi-lock fonctionne électriquement ou manuellement et est commandé par un interrupteur ou en tirant sur un cordon.



Sécurité

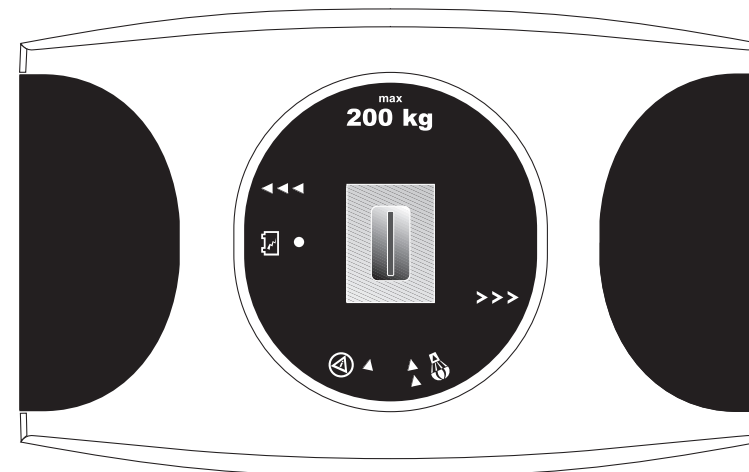
L'appareil est mécaniquement protégé contre les déraillements et bloquages.

Télécommande infrarouge

Aiguillage, plaque tournante et Combi-lock peuvent être livrés avec récepteur de télécommande infrarouge.

5.00

Description des fonctions



Cadran informatif du GH2 F, vu du sol.

5.01

Pictogrammes



Indicateur de charge



Descente d'urgence



Arrêt d'urgence



Installation/
Démontage
(Voir section 6.00)



Montée/
descente
(Voir section 6.00)



Vers le HAUT
(Voir section 6.00)



Vers le BAS
(Voir section 6.00)



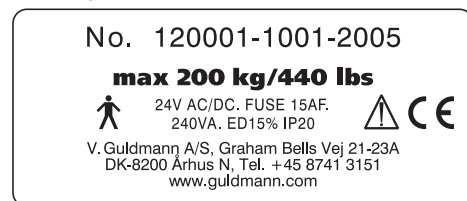
Type B selon EN 60601-1



Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.

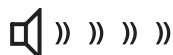
5.02 Modèle d'un certificat de numéro de châssis

- Veuillez consulter les différents modèles de moteur de lève-personnes sur rails au point 14.00



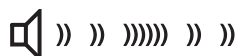
5.03 Bips sonores

Bips sonores brefs



Fonction d'installation du GH2 F activée.

Bip sonore prolongé



Séquence d'installation ou de démontage terminée.

5.04 Voyants lumineux

Couleurs et fonctions du GH2 F selon la description suivante.

Vert



Le cercle vert, sous le GH2 F, clignote si le niveau de charge des batteries est trop bas. Nombre de levages/installations/démontages du GH2 F limité. Recharger les batteries.

Fixe : Appareil activé

Clignotant : Niveau de charge de batterie trop faible
Recharger les batteries

Éteint : Appareil non activé

Jaune



Batterie du GH2 F en charge. Voyant lumineux jaune du cadran informatif du GH2F allumé. Pendant la charge des batteries, le voyant lumineux s'allume et s'éteint.

Fixe : Le voyant s'allume brièvement lors du branchement au chargeur quel que soit l'état de la batterie. Ceci indique que le branchement entre le GH2 F et le chargeur est correct.

Clignotant : l'appareil est en charge

Éteint : Les batteries de l'appareil sont complètement chargées.
Le voyant lumineux est également éteint quand le chargeur est débranché.

10.00 Accessoires

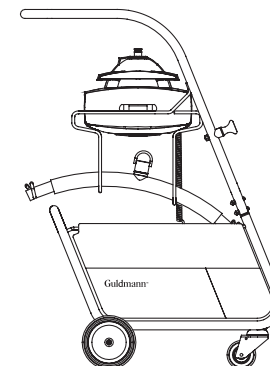
10.01 Chariot multiservice pour le GH2 F

Utiliser le chariot multiservice pour le transport et le rangement du GH2 F et des accessoires. Un sac spécialement conçu est fixé sur le bas du chariot multiservice. Il est destiné au rangement, entre autres, du harnais, du chargeur de batteries, du manuel. Le sac peut contenir jusqu'à 3 harnais, selon le type utilisé.

Attacher le chargeur avec du velcro auto-adhésif à l'arrière du chariot à l'intérieur du sac, en hauteur. Ranger les câbles du chargeur dans les poches placées juste en-dessous du point de suspension du chargeur.

Le cintre croisé peut se ranger sur les crochets sur le devant du chariot multiservice. Démontez la sangle de levage du cintre croisé avant l'installation ou le démontage.

Il est possible de retirer le sac et de le laver, si nécessaire. Suivre les conseils de lavage figurant sur le sac. Contacter votre fournisseur et commander un nouveau sac, si nécessaire, en cas d'usure ou de dommage.



Remarques

IL est conseillé de lever le harnais jusqu'à la fin de course du GH2 F avant le démontage. La sangle est ainsi protégée contre l'usure inutile pendant le transport et le stockage dans le chariot multiservice.

10.02 Accessoires de levage composants de rails et télécommande infrarouge

Guldmann – harnais ABC et cintres

Brochure envoyée sur demande au distributeur, au fabricant ou sur www.guldmann.fr

Rallonge de sangle

Utiliser une rallonge si l'écart entre le dessous du rail et le sol dépasse 3150 mm. Si l'écart est par ex. de 3500 mm, se procurer une rallonge de sangle de 500 mm auprès du fournisseur.

8.03 Explication des étiquettes



Type B
Selon EN 60601-1



Attention !

Lire le mode d'emploi et la documentation technique avant l'utilisation, le nettoyage ou la maintenance.

Description du dispositif de sécurité de la sangle, fonction levage/abaissement

En cas de surcharge, de traction irrégulière ou de torsion de la sangle, le dispositif de sécurité de la sangle intervient et le GH2 F se déconnecte. Si la marque jaune sur la sangle est visible, ne pas soulever avec une charge maximale.

9.00 Chargement des batteries/branchement

Pour charger les batteries du GH2 F, utiliser l'unité de charge jointe.



Charger les batteries du GH2 F tous les soirs ou quand il n'est pas utilisé. Les batteries seront ainsi bien entretenues et dureront plus longtemps.

Le chargeur est garanti contre le mauvais fonctionnement grâce à une prise mâle montée pour le branchement au réseau du pays concerné.

Le câble spirale avec prise de charge se branche à la télécommande à l'endroit de la marque 24V DC (1).

Couleurs et fonctions du chargeur selon la description suivante.

Vert

Fixe : Prêt/attente

Orange

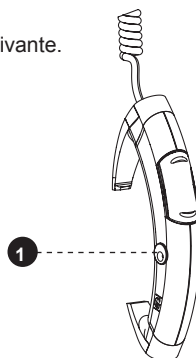
Fixe : Charge en cours

Rangement du chargeur

Ranger le chargeur dans le chariot multiservice du GH2 F (section 10.01).

Remarques

- La charge des batteries s'arrête automatiquement si l'arrêt et/ou la descente d'urgence sont activés.
- L'interrupteur de la commande manuelle se déclenche quand la prise CC du chargeur est fixée.
- Ne pas charger les batteries dans un local humide comme une salle de bains par exemple.
- Il n'est pas possible de charger les batteries du GH2 F via le système de rails.

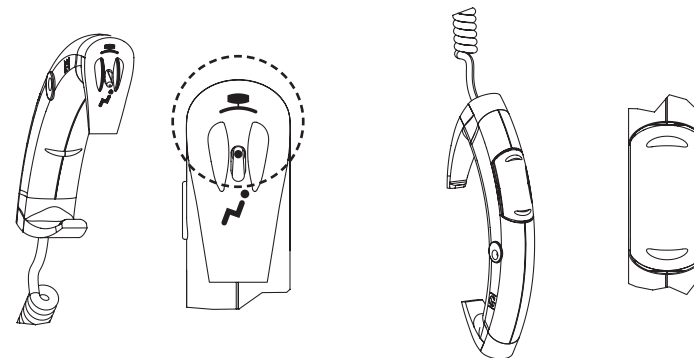


6.00 Fonctionnement du GH2 F

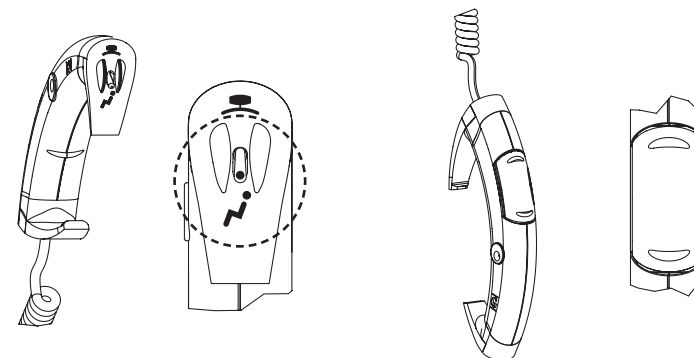
Commande manuelle

La télécommande du GH2 F est utilisée pour commander les fonctions suivantes:

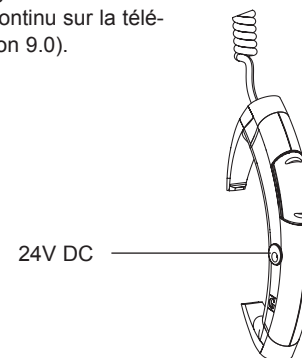
1. Installation et démontage du module de levage



2. Montée et descente



3. Le GH2 F se charge grâce à un branchement en courant continu sur la télécommande (voir section 9.0).

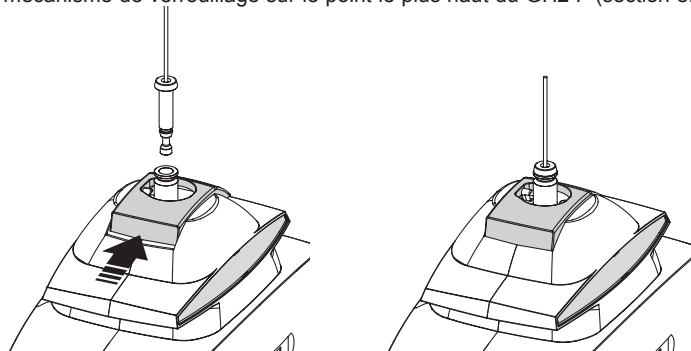







6.01 Installation

Préparation et installation

Placer le chariot multiservice contenant le GH2 F verticalement sous le chariot-galet ancré dans le rail. Vérifier que le passage entre le GH2 F et le chariot-galet ne comporte aucun obstacle.

1. Fixer solidement le dispositif d'ancrage à corde du chariot-galet, dans le mécanisme de verrouillage sur le point le plus haut du GH2 F (section 8.02).



2. Avec le sélecteur sur le bas de la commande manuelle, sélectionner la fonction Installation  ( » » » »)
3. Pour commencer l'installation, activer rapidement le bouton de la commande manuelle, vers le haut. 
4. L'installation est terminée quand le GH2 F se bloque automatiquement dans le chariot-galet. ( » » » » » »)
5. Pour terminer l'installation, placer le sélecteur sur le bas de la commande manuelle, en position 

Il est conseillé de guider le GH2 F et le cintre pendant qu'ils se dégagent du chariot multiservice durant l'installation.

Le module de levage GH2F ne doit pas pouvoir se balancer d'un côté sur l'autre pendant l'installation.

6.02 Démontage

Retirer éventuellement le harnais du cintre.

Placer le chariot multiservice, sans le GH2 F, verticalement sous le chariot-galet ancré dans le rail.

Vérifier que le passage entre le GH2 F et le chariot multiservice ne comporte aucun obstacle.

8.02 Verrouillage de l'installation

Pour que l'installation et le démontage puissent avoir lieu, il est impératif que le dispositif d'ancrage soit fixé solidement. Pour fixer ou dégager le dispositif d'ancrage, appuyer sur le bouton au-dessus du GH2 F (1).

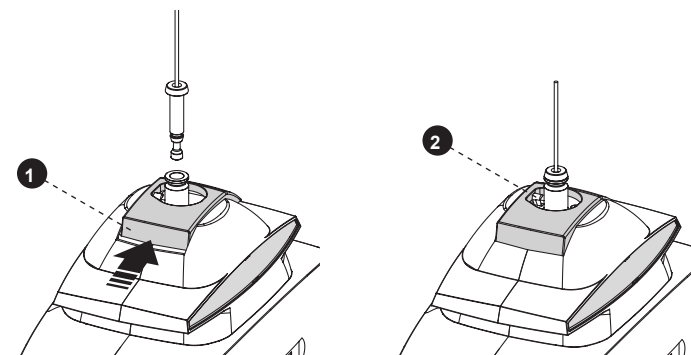
Important/Avertissement

Le verrouillage de l'installation ne peut être mis en marche ou débloqué que si le GH2 Fest démonté et placé sur une base solide telle que le chariot multiservice du GH2 F.

La séquence de démontage doit être complètement terminée avant le déblocage du verrouillage de l'installation. C'est-à-dire que le mouvement de la corde doit être terminé et le moteur d'installation inactif.

Fixation dans le verrou d'installation

- Appuyer sur le bouton (1)
- Monter le dispositif d'ancrage avec la corde en provenance du chariot-galet.
- Relâcher le bouton et vérifier qu'il revient entièrement en position de départ.



Déblocage du verrou d'installation

- Attendre que le démontage soit terminé et que le GH2 F soit placé sur une base solide comme le chariot multiservice du GH2 par ex.
- Appuyer sur le bouton (1)
- Dégager le dispositif d'ancrage à corde du GH2 F.

Placer le dispositif d'ancrage à corde à une hauteur convenable sous le chariot-galet.

Sécurité d'installation

Sur la partie latérale supérieure du GH2 F se trouve un capteur équipé d'une fonction de sécurité (2). Les fonctions de la commande manuelle sont interrompues si le capteur est activé.




Éviter tout contact inutile avec le capteur.

Contactez le personnel du service après-vente Guldmann en cas de dommage suspect du capteur.

8.01 Fonctions de sécurité, installation/démontage

Installation/Démontage

La séquence d'installation/démontage peut être interrompue à tout moment avec la commande manuelle.

1. Appuyer (à nouveau) sur le bouton du haut  pour interrompre la séquence d'installation ou de démontage.
2. Appuyer (à nouveau) sur le bouton du bas (descente)  pour interrompre la séquence d'installation ou de démontage.
3. Repositionner le bouton switch au pied de la télécommande en position  pour arrêter la séquence d'installation ou de démontage.

La séquence d'installation s'interrompt automatiquement si le GH2 F rencontre un obstacle/une résistance ($\geq 5-10$ kg) pendant le transport vers le chariot-galet dans le système de rails,
Exemple : le GH2 F est bloqué par un corps étranger pendant l'installation.
Dans ce cas, le GH2 F s'arrête brièvement et retourne ensuite en mouvement libre, en direction du chariot multiservice.

Nouvel essai d'installation ou de démontage.

Une fois l'obstacle éliminé, la séquence d'installation ou de démontage reprend selon l'étape 3, section 6.01.

Remarque

La séquence d'installation/démontage s'interrompt également avec la fonction arrêt/descente d'urgence ou si la prise 24 V DC du chargeur est fixée à la commande manuelle (section 9.0).







L'activation du bouton d'arrêt d'urgence provoque l'arrêt de la séquence d'installation ou de démontage.

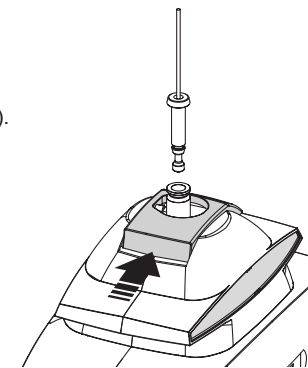


L'activation de la descente d'urgence entraîne l'arrêt de la séquence d'installation ou de démontage.



Le branchement du chargeur à une prise 24V DC provoque l'arrêt de la séquence d'installation ou de démontage.

1. Lever la sangle avec le cintre jusqu'à la fin de course du GH2 F.
2. Avec le sélecteur sur le bas de la commande manuelle, sélectionner la fonction Démontage  ( » » » »)
3. Pour commencer le démontage, activer rapidement le bouton de la commande manuelle, vers le bas. 
4. Le démontage est terminé quand le GH2 F est dans le chariot multiservice et que le mouvement de la corde s'arrête. ( » » » » » » » »)
5. Dégager le dispositif d'ancrage à corde du chariot-galet, du mécanisme de verrouillage sur le point le plus haut du GH2 F (section 8.02).



6. Placer le sélecteur sur le bas de la commande manuelle, en position 

Il est conseillé de guider le GH2 F et le cintre pour qu'ils restent en place dans le chariot multiservice pendant le démontage.

Remarques

Chaque procédure de démontage commence par un mouvement ascendant rapide du GH2 F (1 à 2 s).

Il n'est pas possible de démarrer la séquence d'installation ou de démontage si la charge du GH2 F sur la sangle de levage dépasse le poids à vide standard de la sangle de levage. Par exemple, si une personne est assise dans le harnais.

Pour la même raison, les sièges de bain, brancards de bain, civières et cintres de levage croisés doivent être démontés avant l'installation ou le démontage du GH2 F.

La fonction d'installation ou de démontage sont interrompues si la prise 24V DC du chargeur est fixée sur la télécommande (section 9.00).

La fonction d'installation ou de démontage sont interrompues si l'arrêt ou la descente d'urgence sont activés (section 4.00/8.00).




6.03 Verrouillage du chariot-galet au GH2 F

Le mécanisme de verrouillage/couplage au chariot-galet est automatique et passe du verrouillage au déverrouillage. Le verrou change d'état à chaque activation.

Éviter tout contact inutile avec le verrou.

Contactez le personnel du service après-vente Guldmann, en cas de dommage suspect du verrou.

6.04 Levage et abaissement

1. Vérifier que le sélecteur sur le bas de la télécommande est en position 
2. Le levage ou l'abaissement d'une personne démarre en activant le bouton de la télécommande en position montée  ou descente 

Le GH2 F s'allume automatiquement en appuyant sur la commande manuelle. Le GH2 F s'éteint automatiquement après 10 mn sans activation.

Remarques

Pour que l'abaissement fonctionne, le GH2 F doit être chargé avec une charge équivalente au cintre Guldmann.

La fonction montée/descente est interrompue si la prise 24V DC du chargeur est fixée sur la télécommande (section 9.00).

Les fonctions de levage ou d'abaissement sont interrompues si l'arrêt ou la descente d'urgence sont activés (section 4.00/8.00).

7.00 Déplacement du GH2 F dans le système de rails.

Pousser manuellement le GH2 F dans le système de rails en le tenant par le cintre.

Remarques

Ne pas faire subir de choc froid/chaud au GH2 F. Par exemple, ne pas mettre en marche un lève-personne froid dans une salle de bain chaude ou autre.

8.00 Fonctions de sécurité

ATTENTION !

N'utiliser l'arrêt et/ou la descente d'urgence qu'en cas de nécessité absolue.

S'il s'avère subitement nécessaire d'utiliser l'arrêt et/ou la descente d'urgence, détecter la panne et y remédier avant de remettre en marche le GH2 F.

Compatibilité électromagnétique

Si un électromagnétisme est constaté ou tout autre interférence entre cet appareil et d'autres appareils, ne pas les utiliser simultanément.

Fonction du cordon d'urgence

Si le GH2 F ne s'arrête pas et/ou ne réagit pas aux fonctions de la commande manuelle, pendant la marche, tirer légèrement sur le cordon rouge. Toutes les fonctions, sauf la descente d'urgence, sont désactivées. Le GH2 F ne fonctionne pas si l'arrêt d'urgence est activé.

Fonction du cordon d'urgence

Tirer sur le cordon d'urgence déclenche les fonctions suivantes:

- ▼ • Tirer une fois: Arrêt d'urgence
- ▼ • Tirer en continu:
▼ Descente d'urgence



Arrêt d'urgence

Si le GH2 F ne s'arrête pas et/ou ne réagit pas aux fonctions de la commande manuelle, pendant la marche, tirer légèrement sur le cordon rouge. Toutes les fonctions, sauf la descente d'urgence, sont désactivées. Si l'arrêt d'urgence est activé, le GH2 F ne fonctionne pas. Appuyer manuellement sur l'arrêt d'urgence pour pouvoir utiliser à nouveau le GH2 F.

Une fois l'arrêt d'urgence désactivé, activer la commande manuelle en appuyant 2 fois sur



HAUT ou



BAS

- La première fois pour remettre à zéro le circuit imprimé (seulement pour le levage et/ou l'abaissement),
- La deuxième fois pour activer la fonction souhaitée.

Descente d'urgence

Si le GH2 F présente un signe de défaillance, utiliser la descente d'urgence pour faire descendre le patient en toute sécurité.

Pour actionner la descente d'urgence, tirer à nouveau de manière continue sur le cordon rouge utilisé pour l'arrêt d'urgence. Si la traction du cordon rouge n'est pas continue, la descente d'urgence est remplacée par l'arrêt d'urgence. Le GH2 F ne peut donc être activé d'une autre manière.

